

hispanic heritage month

The Power of Our Latinx Voices

Digital Sunday Edition



Noticiero Bilingüe
LAWNDALE
Sunday, September 22, 2019
news
WEST SIDE TIMES



V. 79 No. 38

(708)-656-6400 FAX (708) 656-2433

ESTABLISHED 1940

Mayor Lightfoot Reveals Marijuana Plans

By: Ashmar Mandou

Mayor Lori E. Lightfoot introduced an ordinance that establishes cannabis zones citywide, allowing for safer implementation and a way to maximize economic opportunity. The zones will initially cap the number of dispensaries to ensure an equal distribution of dispensaries across the city. Building off the operating system under state law, this new ordinance will permit existing licensed medical dispensaries across the city to sell cannabis for recreational use to residents 21 years or older starting on Jan. 1, 2020 when recreational cannabis becomes legal in Chicago and statewide.

"This ordinance is



the first of several regulatory measures to be undertaken by the City of Chicago establish the safe and responsible implementation of legalized cannabis next year," said Mayor

Lightfoot. "Working with community members, businesses, elected officials, and other partners at the local and state level, we will be ensuring that legalization not only creates new

revenues for our city, but also unique opportunities for entrepreneurs from communities victimized by War on Drugs to be at the forefront of developing equity and wealth from this emerging industry."

These proposed regulations create clear application guidelines to receive zoning approval in the City, and will define distancing requirements to ensure even distribution of dispensaries and consumption sites

across the city while also avoiding concentration in certain areas. The City's proposed regulations define distancing requirements to ensure sites are not located near sensitive areas. As part of the proposed ordinance, zoning regulations will restrict adult-use cannabis business establishments from opening with 500 feet of a school. Recreational sales in a Residential (R) zoning district will also be prohibited.

The ordinance will also include an exclusion zone in the Central Business District in which no cannabis sales will be permitted. Under current state law, the use of cannabis products will

Continued on page 3

La Alcaldesa Lightfoot Revela Planes para la Marihuana



Por: Ashmar Mandou

La Alcaldesa Lori E. Lightfoot presentó una ordenanza que establece

zonas en la ciudad para la marihuana, permitiendo una implementación más segura y una forma de maximizar la oportunidad

económica. Las zonas inicialmente limitarán la cantidad de dispensarios para garantizar una distribución equitativa

de dispensarios en la ciudad. Construyendo el sistema operativo bajo la ley estatal, esta nueva ordenanza permitirá que los dispensarios médicos con licencia, existentes en la ciudad, vendan la marihuana para uso recreativo a los residentes de 21 años en adelante a partir del 1º de enero del 2020, cuando la marihuana va a ser legal en Chicago y en el estado.

“Esta ordenanza es la primera de varias medidas regulatorias tomadas por la Ciudad de Chicago para establecer la segura y responsable implementación de la marihuana legalizada el próximo año”, dijo la Alcaldesa Lightfoot. “Trabajando con miembros de la comunidad, comerciantes, funcionarios electos y otros afiliados a nivel local y estatal, garantizaremos que la legalización no solo crea nuevos ingresos para nuestra ciudad, sino también oportunidades únicas para los empresarios de comunidades victimizadas por la Guerra de las Drogas y desarrollar equidad y bienestar para

esta emergente industria”.

Estas propuestas regulaciones crean una guía clara de aplicación para recibir la aprobación de zonas en la Ciudad y definirán los requisitos de distancia, para garantizar una distribución equitativa de dispensarios y sitios de consumo en la ciudad, mientras se evita la concentración en ciertas áreas. “Las propuestas regulaciones de la ciudad definen requisitos de distancia para asegurar que los sitios no están localizados cerca de áreas sensibles. Como parte de la propuesta ordenanza, las regulaciones de zonas evitarán que los establecimientos comerciales con marihuana para uso adulto eviten establecimientos dentro de 500 pies de una escuela. Las ventas recreacionales en distritos de zonas residenciales estarán prohibidas también.

La ordenanza incluirá también una zona de exclusión en el distrito Comercial Central en el que no se permitirá la venta de la marihuana. Bajo la actual ley estatal, el uso de productos de marihuana estará prohibido en todos los lugares públicos de la ciudad y para jóvenes

menores de 21 años de edad. “Tenemos la obligación fundamental, como líderes de la ciudad, de corregir los errores del pasado de la ciudad”, dijo la Concejal Emma Mitts, Distrito 37. “Con esta nueva ordenanza damos el primer paso para garantizar que las oportunidades económicas que resulten de la marihuana legalizada son canalizadas a barrios negros y bronzeados de Chicago que han sido desproporcionadamente afectados por políticas de drogas, injustas, por demasiado tiempo”. Las zonas iniciales para la marihuana incluyen:

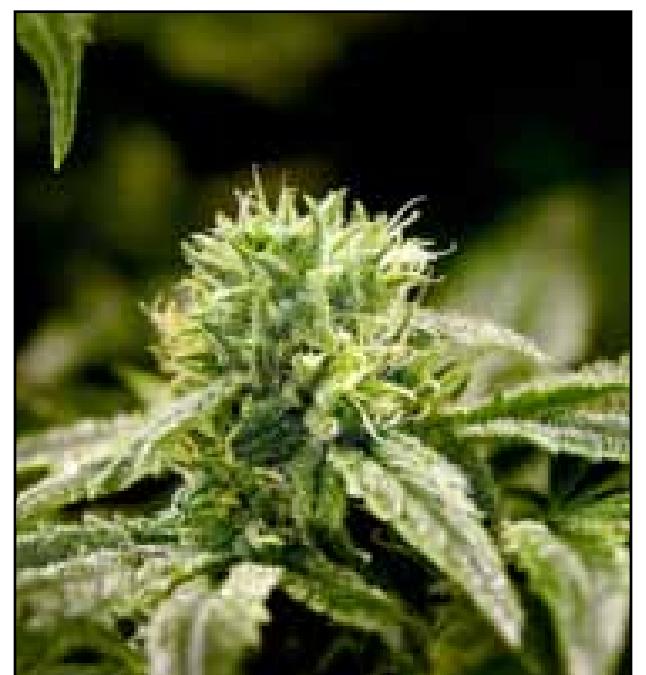
- Distrito Norte: límites de la ciudad al norte, el Lago Michigan al este, la Calle Division al sur y la Interstate 90/94 al oeste.

- Distrito Sur: Calle 87 al norte, Lago Michigan al este y los límites de la ciudad al sur y al oeste.

- Distrito Oeste: Calle Division al norte, Interstate 90/94 al este, Interstate 55 al sur y los límites de la ciudad al oeste.

- Distrito Noroeste: límites de la ciudad al norte, Interstate 90/94 al este, la Calle Division al sur y los límites de la ciudad al oeste.

Illinois State Senator
MARTIN A. SANDOVAL
— UNIDOS SOMOS MÁS —
SenatorSandoval.com



Community Health System Continues to Invest in Next Generation of Healthcare Providers



As the demand for primary care physicians continues to grow faster than its supply, Erie Family Health Centers continues to take a leadership role in narrowing the deficit by investing in the next generation of the primary healthcare workforce trained to work in community health. As one of the first Federally Qualified Health Centers to host a Teaching Health Center Graduate Medical Education Program, Erie has been a leader for almost a decade, adding to the supply of primary care providers. Erie has scaled its training programs once again and has added two more residency programs – the University of Chicago (NorthShore) Family Medicine Residency and *AdvancingPractice* – allowing for nearly 30 more professionals to further their training

in primary care and community health. Erie's newest residency program, the University of Chicago (NorthShore) Family Medicine Residency, launched this summer and is host to 19 residents that will be helping care for the growing number of Erie patients at the recently expanded Erie Evanston/Skokie Health Center, as well as serving patients within the NorthShore University HealthSystem. In addition to training doctors, Erie recently received a highly competitive four-

year grant from the U.S. Health Resources and Services Administration (HRSA) to train advanced practice registered nurses (APRNs), including nurse practitioners and midwives, to provide care and community health leadership in underserved communities. The program, *AdvancingPractice*, is a collaborative effort between Erie and the University of Illinois at Chicago College of Nursing to create a dynamic one-year fellowship program for newly graduated APRNs.



Northwestern Law Joins National Initiative to Create More Diverse, Inclusive Legal Profession

Northwestern Pritzker School of Law has joined the first large-scale collaborative effort designed to create a more diverse and inclusive legal profession. Diversity Lab, an incubator for innovative ideas and solutions that boost diversity and inclusion in law, along with several law firms, more than two-dozen general counsels, a cohort of community leaders, and Northwestern, the sole law school partner, launched the Move the Needle Fund (MTN) -- a first-of-its-kind experimental "laboratory" in which new approaches will be incubated over five years in five law firms to serve as a model

for the legal industry. The goals, detailed on www.mtnfund2025.com, include retention of diverse lawyers; access to career-enhancing work experiences, clients and sponsorship; and advancement to leadership. According to Diversity Lab, despite efforts by industry stakeholders over many decades to diversify the talent pool from law students through law firm and legal department leadership,

"the needle has hasn't moved far enough fast enough." The investment also will be used to implement Diversity in Law Hackathon ideas, and test evidence-based research such as the bias interrupters from the ABA and Minority Corporate Counsel Association study, as well as other inclusion research from top academics at Northwestern Law, UC Hastings, Harvard and MIT.



FOR SALE

TERRENO DE 30 HECTAREAS DE VENTA EN ECUADOR

Aproveche esta oportunidad de hacer rendir su dinero en forma segura y rentable. Plusvalía - Alto retorno a su inversión

www.terrenosdeventaecuador.com

Cerca el TRIUNFO

**PRECIO
PARA
VENDERSE**

Detalles de Contacto:
1- 708-983-3420 or
WhatsApp # 0017089833420
o escriba a:
pilar.dazzo@chicagonet.net



Community Savings Bank Celebrating 75 Years at Customer Appreciation Days



Shred-a-Thon

Area residents will be given the opportunity to shred old checks, bank statements and other documents containing personal information at no charge during Community's Shred-a-Thon on October 5. It's part of the bank's three-day Customer Appreciation Days event in celebration of the bank's 75th anniversary. Vincent Haney is shown dropping old papers into a dumpster to be shredded.

Hola, Vecino.

¡Es un gran día para ahorrar dinero junto a tu oficina local de GEICO!

Para averiguar cuánto puedes ahorrar en tu seguro de auto y recibir una cotización, ponte en contacto con Kevin Ware.

GEICO.
Chicagoland | **Kevin Ware**
773-582-2886
8549 South Cicero Avenue, Chicago

Algunos descuentos, coberturas, planes de pago y características no están disponibles en todos los estados ni en todas las compañías GEICO. GEICO es una marca registrada de Government Employees Insurance Company, Washington, D.C. 20076; un subsidiario de Berkshire Hathaway Inc. Imagen de Gecko de GEICO © 1999-2019. GEICO ©2019

Community Savings Bank will hold its annual *Customer Appreciation Days* at its main office October 3rd through 5th. The bank is taking this opportunity to thank its customers and invites neighbors and friends to join in the festivities as they celebrate their 75th

in. Refreshments will be served and "goodie" bags will be given out to all. On Saturday, Oct. 5th, customers and non-customers will be given the opportunity to shred old checks, bank statements and other documents containing personal information. A mobile

9a.m., to noon for personal papers to be shredded on the spot. Destruction of old documents is recommended to help combat identity theft. For more information, visit www.communitysavingsbank.bank.



Employees will greet local residents:

Kids of employees shown here usually help out during Community's Customer Appreciation Days. Employees will say hello and welcome customers and neighbors at the event to be held October 3- 5 in celebration of the bank's 75th anniversary.

anniversary. Employees are looking forward to seeing everyone who stops

industrial shredder will be parked in the bank's main parking lot from



**PLACE YOUR HELP WANTED
ADS HERE!
708-656-6400**

Community Savings Bank Celebra 75 Años en Días de Agradecimiento al Cliente



Community Savings Bank tendrá su celebración anual Días de Agradecimiento al Cliente en su oficina principal, del 3 al 5 de octubre. El banco aprovecha la oportunidad para agradecer

a sus clientes e invita a los vecinos y amigos a unirse a las festividades al celebrar su 75º aniversario. Los empleados esperan ver a todo el que pase por allá. Se darán refrescos y bolsas de "regalitos" a todos.

El sábado 5 de octubre, clientes y no clientes tendrán la oportunidad de triturar, completamente gratis, cheques, estados bancarios y otros documentos que contengan información personal. Una

Mayor Lightfoot...

Continued from page 1

be prohibited in all public places citywide and by youth under 21-years-of-age. "We have a fundamental obligation as city leaders to right the wrongs of our city's past," said Alderman Emma Mitts, 37th Ward. "With this new ordinance, we're taking the first step forward towards ensuring economic opportunities as a result of legalized cannabis are funneled into

Chicago's black and brown neighborhoods that have been disproportionately affected by unjust drug policies for far too long." The initial cannabis zones include:

- North District: city limits to the north, Lake Michigan to the east, Division Street to the south and Interstate 90/94 to the west.
- Far South District: 87th Street to the north, Lake Michigan to the east and

the city limits to the south and west.

- West District: Division Street to the north, Interstate 90/94 to the east, Interstate 55 to the south and the city limits to the west.
- Northwest District: city limits to the north, Interstate 90/94 to the east, Division Street to the south and the city limits to the west.

Empleados Saludarán a Residentes de la Localidad:
Aquí aparecen hijos de los empleados que usualmente ayudan durante los Días de Agradecimiento al Cliente de Community. Los empleados saludan y dan la bienvenida a clientes y vecinos al evento que tendrá lugar del 3 al 5 de octubre en celebración del 75º aniversario del b

trituradora industrial móvil estará estacionada en el estacionamiento principal del banco de 9 a.m. al mediodía, para triturar papeles personales. Se recomienda la destrucción de documentos antiguos para ayudar a combatir el robo de identidad. Para más información, visitar www.communitysavingsbank.bank.



Pie de foto - Shred-a-Thon

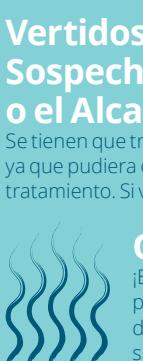
Residentes del área tendrán la oportunidad de triturar, completamente gratis, cheques, estados bancarios y otros documentos que contengan información personal durante el Shred-A-Thon de Community, el 5 de octubre. Es parte de los tres Días de Agradecimiento al Cliente del banco, en celebración del 75º aniversario del mismo. Vincent Haney aparece tirando papeles obsoletos en un contenedor, para ser triturados.

Llame **1-855-323-4801**
para reportar:



Obstrucciones en las Vías de Agua

Escombros y obstrucciones en las vías de agua pueden causar inundaciones. Nuestro personal de mantenimiento de arroyos y barcos para escombros trabajan por toda nuestra región para mantener las vías de agua limpias y fluyendo bien.



Vertidos Ilegales o Sospechosos en las Vías de Agua o el Alcantarillado

Se tienen que tratar y deshacerse de residuos apropiadamente ya que pudiera causarle daño a las vías de agua y las plantas de tratamiento. Si ve algo sospechoso, por favor llámenos.



Olores

El tratamiento de aguas residuales no tiene que hedor! Estamos trabajando para prevenir los olores fastidiosos en nuestras instalaciones con el objetivo de ser buenos vecinos. Reportar olores nos ayuda a mejorar nuestros sistemas. Por esta razón, por favor haga su parte: si huele algo, diga algo.

Deseamos oír de usted. También puede enviarnos un reporte mediante mwwrd.org y por nuestra aplicación en iOS.



Metropolitan Water Reclamation
District of Greater Chicago

mwwrd.org



Field Museum Joins Global Climate Strike

On September 20, youth around the world—including Chicago activists walking from Grant Park to Federal Plaza—will strike to demand action on climate change. As an advocate for Earth, the Field Museum is excited to join them in their efforts. That day, staff, volunteers, and community members, including Chief Curiosity Correspondent Emily Graslie as a keynote speaker, will be on the

front lines, supporting the youth-led movement and advocating for science and climate solutions. Strikers will gather in Grant Park, at S Columbus Dr and E Roosevelt Rd, and march to Federal Plaza, ending in a rally. Strikers and the general public are welcome to visit the Field afterward, with free general admission for Illinois residents after the strike
© Field Museum, photo by Zachary James Johnston



A collage of images related to Monster Jam. It features a large green monster truck with purple accents and a skull face, several smaller off-road vehicles, and a person riding a quad bike. The text "MONSTER JAM" is prominently displayed in the center, with "TRIPLE THREAT SERIES" below it. At the bottom, the text "Five HUGE Shows!" and "ALLSTATE ARENA | SEPT 27 – 29" is shown. Logos for BKT, AMERICA'S BEST CONTACTS & EYEGLASSES, SPIN CASTER, and Great Clips are at the bottom.

Five HUGE Shows!
ALLSTATE ARENA | SEPT 27 – 29

BKT AMERICA'S BEST CONTACTS & EYEGLASSES SPIN CASTER Great Clips

MonsterJam.com

Stroger, Jr. Hospital Receives \$5M Federal Grant to Support Cancer Research



Cook County Health's John H. Stroger, Jr. Hospital is one of three Illinois health organizations to receive funding from the National Cancer Institute Community Oncology Research Program (NCORP). In August, the National Cancer Institute (NCI) renewed funding for Stroger Hospital's Minority/Underserved NCORP for \$5 million over

six years. Stroger is the only Minority/Underserved NCORP in Illinois. The funding will support cancer clinical trials and cancer care delivery studies. Since 2002, the oncology program at Stroger has received over \$17 million in NCI funding for clinical research. As part of the National Institutes of Health, NCORP is comprised of

seven research bases and 46 community sites, 14 of which are designated as minority/underserved community sites, including Stroger Hospital. The goal of NCORP is to increase access to clinical trials for patients who would not normally have access to them. Minority community sites are comprised of at least 30 percent racial/ethnic minorities or rural residents

Steppenwolf Education Announces 2019-20 Apprentice Cohort and Young Adult Council



Steppenwolf Education welcomes the 2019-2020 Apprentice Cohort and Young Adult Council Class. Professional Leadership Programs (PLP) offer opportunities through Internships, Apprenticeships and Fellowships for students, graduates, and early-career professionals. The Young Adult Council at Steppenwolf is made

up of 30 high school students from all over the Chicagoland area that come together weekly to learn the inner-workings of how a professional arts organization operates. This season, Steppenwolf selected 19 Apprentices who were chosen from a pool of over 700 applications. These Apprentices will dive deep into the work in

their chosen departments while receiving monthly daylong seminars focusing on navigating the industry; Equity, Diversity, and Inclusion; Career Advancement, and more. Of the 19 Apprentices, six have also been selected to participate in the Fellowship program.

Photo Credit: Steppenwolf Theatre



AS SEEN ON
TV

The GOLDEN MEMORIAL Plan

Paga y Arregla Todo el Funeral, Entierro o Cremación para aliviarle este peso a la Familia.

- SIN Examen Médicos
- Califican Personas Desde 0 a 85 años de Edad
- El Pago Mensual NUNCA cambia
- Dialisis, Transplante de Órganos, Quimioterapia,
- Transplante de Corazón, etc.
- NO HAY PROBLEMA
- NO Necesita Número de Seguro Social
- Planes desde \$17 Dolares al mes.

LLAMENOS PARA UNA CONSULTA GRATIS!

**ERICK ESTRADA
(773) 307-9194**

Si lo han rechazado de compañías de seguro, usted necesita hablarnos. Le podemos llevar información a su domicilio.

NEED HELP ON THE STAIRS?

An Acorn Stairlift is the perfect solution to use the stairs if you suffer from:

- ✓ Arthritis or COPD
- ✓ Joint pain in your feet, knees or back
- ✓ Mobility issues when using the stairs

★★★★★

ACREDITED BUSINESS

A+ Rating

SPECIAL OFFER

**CALL NOW TO RECEIVE
\$250.00***

**TOWARD THE PURCHASE OF
A NEW ACORN STAIRLIFT!**

1-877-231-9931

*Not valid on previous purchases. Not valid with any other offers or discounts. Not valid on refurbished models. Only valid towards purchase of a NEW Acorn Stairlift directly from the manufacturer. \$250 discount will be applied to new orders. Please mention this ad when calling. AZ ROC 278722, CA 942619, MN LC670698, OK 50110, OR CCB 198506, RI 88, WA ACORNSI18940B, WV WV049654, MA HIC169936, NJ 13VH07752300, PA PA101967, CT ELV 0425003-R5, AK 134057.

Community Health System Continúa Invirtiendo en la Próxima Generación de Proveedores de Cuidado de Salud



Como la demanda de doctores de cuidados primarios continúa creciendo más rápido que su oferta, Erie Family Health Center continúa tomando un papel de liderazgo para disminuir el déficit, investigando en

la próxima generación de la fuerza laboral de cuidado de salud primaria entrenada para trabajar en salud comunitaria. Como uno de los primeros Centros de Salud Calificados a Nivel Federal para presentar un Centro

de Salud Docente para Graduados del Programa de Educación Médica, Erie ha sido un líder por casi una década, agregando el suministro de proveedores de cuidados primarios. Erie ha ampliado sus programas de entrenamiento una

vez más y ha agregado dos programas más de residencia — la Universidad de Chicago (NorthShore) Family Medicine Residency y AdvancingPractice — permitiendo que cerca de 30 más profesionales

más avancen en su entrenamiento en cuidados primarios y salud comunitaria.

El más nuevo programa de residencia de Erie, University of Chicago (NorthShore) Family Medicine Residency, fue lanzado este verano y tiene a 19 residentes que comenzarán a cuidar el creciente número de pacientes de Erie en su recientemente ampliado centro Erie Evanston/Skokie Health Center, así como atender a pacientes dentro de NorthShore University HealthSystem. Además de entrenar a los doctores, Erie recientemente recibió un

altamente competitivo subsidio de cuatro años de U.S. Health Resources and Services Administration (HRSA) para entrenar a enfermeras registradas de práctica avanzada (APRNs), incluyendo a enfermeras practicantes y parteras, para proveer cuidado y liderazgo de salud comunitaria en comunidades marginadas. El programa AdvancingPractice es un esfuerzo colaborativo entre Erie y el Colegio de Enfermería de la Universidad de Illinois en Chicago, programa dinámico de becas de un año para recién graduados de APRNs.

VENTA DE LLANTAS NUEVAS Y USADAS

SE REPARAN RINES DE ALUMINIO

25 AÑOS DE EXPERIENCIA

PRECIOS BAJOS

SERVICIO DE ALINEACION

VENTA Y SERVICIO

EN LA COMPRA DE 4 LLANTAS

ALINEACION GRATUITA

B&B TIRES 773-247-8345

2427 W. 47TH ST. CHICAGO, IL 60632

EN LA ESQUINA DE WESTERN AVE. Y 47TH (JUNTO A WALGREENS)

LUNES - SABADO 9:00AM - 7:00PM
CERRADO EL DOMINGO

ESTACIONAMIENTO EN LA PARTE DE ATRAS

Mexican Independence Day Parade



By Alejandra Herrera

President Larry Dominick, the Cicero Board of Trustees together with The Cicero Mexican Cultural Committee, CMCC, hosted the annual Mexican Independence Day Parade. The parade took place Sunday, September 15th, starting at Cermak and Austin. As early as 11:30am all the floats and participants were ready and lining up for the start of the parade, scheduled to begin a noon. Cermak Road was taken over by the celebrations. A tremendous amount of people was lined up to watch the parade.

"I think it's great. We have a lot of Hispanics that live

here. We have a great staff that puts it all together. I just get the glory of it they do a lot of hard work, I'm proud of everything. I hope the weather stays nice," said President Larry Dominick right before getting into the convertible he rides in every year with his wife.

"I hope everyone has a good day celebrating Mexican Independence Day. Everyone here in Cicero is celebrating it magnificently. It is beautiful to see so many people here. We hope everyone has a great, great day," said Diana Dominick the Director of Senior Activities.

President Dominick and his wife headed the parade

throwing t-shirts to the excited crowd. The town's officials and department heads also participated in the parade showing support for the Mexican American community and honoring the annual celebration, including President Dominick, Clerk Maria Punzo-Arias, Supervisor Joe Virruso, Assessor Emilio Cundari, Collector Fran Reitz, and trustees Larry Banks, Bob Porod, Victor Garcia and John Cava.

"Always very happy especially when it comes to celebrating the Mexican Independence parade. It's a great opportunity for the Cicero community to come enjoy this day," said Town Trustee Victor Garcia

before the parade started. The Town of Cicero Board of Trustees float followed President Dominick's convertible. Where you could hear, "Viva Mexico!" being yelled by the officials.

The Cicero Mexican Cultural Committee float hosted their Queen Litzy Gutierrez and folkloric dancers, organized by Mexican Liaison Frank Aguilar.

The Special Events truck honked its loud horn as candy and t-shirts were thrown towards the huge crowd. Followed by Mexican folkloric dancers, the Peace Makers, the Parent Patrol team, the Cicero Community Outreach program bus,

The Town of Cicero Senior Activities bus, and some elected Officials including Senator Iris Martinez and State Representative Lisa Hernandez who joined the parade walking.

Among many others present included the Aztec dancers Ocelotl Cihuacatl, Morton East High School Mariachi and folkloric dance team, a lot of dancing horses and the Ballet Folklorico Tonantzin team.

Cicero schools and Library said present during the parade as well. District 99, the District 201 mascots float, Lincoln Elementary, Roosevelt Elementary, Cicero East Elementary, Warren Park Elementary, Sherlock Elementary,

and the Early Childhood Center, Morton East High School Soccer team, and Morton College were just some of the schools who joined the celebrations along with their students.

President Dominick and the Cicero Board of Trustees along with the Cicero Mexican Cultural Committee host the parade every year. Make sure to not miss any future celebrations by following

The Town of Cicero facebook page: <https://www.facebook.com/TownofCicero/> and the CMCC facebook page: <https://www.facebook.com/ciceromcc/>.

PHOTO CREDIT: Town of Cicero

American Standard
Walk-In Tubs

WALK-IN BATHTUB SALE! SAVE \$1,500



Lifetime Warranty!
Finance Options Available*

Limited Time Offer! Call Today!

1-877-646-2443

Or visit: www.walkintubinfo.com/lawn



Discount applied at time of purchase. Terms and Conditions Apply. * Subject to 3rd party credit approval. Minimum monthly payments required. Receive a free American Standard Cadet Toilet with full installation of a Liberation Walk-In Bath, Liberation Shower, or Deluxe Shower. Offer valid only while supplies last. Limit one per household. Must be first time purchaser. All offers subject to change prior to purchase. See www.AmericanStandardBathtubs.com for other restrictions and for licensing, warranty, and company information. * CSLB B982796; Suffolk NY:5543IH; NYC:HIC#2022748-DCA. Safety Tubs Co. LLC does not sell in Nassau NY, Westchester NY, Putnam NY, Rockland NY.

✓ EXPERIENCE YOU CAN TRUST!

Only American Standard has OVER 140 years of experience and offers the Liberation Walk-In Bathtub.

✓ SUPERIOR DESIGN!

Ultra low easy entry and exit design, wide door, built-in safety bar and textured floor provides a safer bathing experience.

✓ PATENTED QUICK-DRAIN® TECHNOLOGY

✓ LIFETIME WARRANTY!

The ONLY Lifetime Warranty on the bath AND installation, INCLUDING labor backed by American Standard.

✓ 44 HYDROTHERAPY JETS!

More than any other tub we've seen.



FREE!

Savings Include an American Standard Right Height Toilet FREE! (\$500 Value)



FREE!

An In-Home Evaluation Will Be Scheduled At Your Earliest Convenience

America's Health Rankings Health of Women and Children Report Shows Nationwide Increase in Teen Suicide and Child Mortality



Teen suicide and child mortality rates have increased sharply since the 2016 report, according to the United Health Foundation's *2019 America's Health Rankings® Health of Women and Children Report*. The Report finds the teen suicide rate and child mortality rate rising over the past three years. Key national findings from this year's Report include:
•The U.S. teen suicide rate increased 25 percent for adolescents ages 15-19 since the 2016 Report, rising from 8.4 to 10.5 deaths per 100,000 adolescents.

for adolescents ages 15-19 since the 2016 Report, rising from 8.4 to 10.5 deaths per 100,000 adolescents.
•The U.S. child mortality rate increased six percent for children ages 1-19 since the 2016 Report – an especially concerning trend after declines since 1980.
•The maternal mortality rate is highest among African American mothers at 63.8 deaths per 100,000 live births, 3.8-times higher than the lowest rate (among Asian/Pacific Islander mothers).

mothers).

Here in Illinois, the state ranked 26th. The 2019 *Health of Women and Children Report* finds:

- In the past year, the percentage of infants exclusively breastfed for six months decreased 24 percent from 25.8 percent to 19.5 percent
 - In the past year, HPV immunization among males ages 13-17 increased 20 percent from 43.2 percent to 51.8 percent
 - In the past three years, teen suicide increased 49 percent from 6.3 to 9.4 deaths per 100,000 adolescents ages 15-19
 - In the past three years, meningococcal immunization among children ages 13-17 increased 16 percent from 77.1 percent to 89.2 percent
- For more information, visit www.unitedhealthgroup.com/SocialResponsibility

Contact us: To Advertise in The Lawndale News

**ADVERTISE
WITH US
TODAY**

LAWNDALE
newspaper

GROW YOUR BUSINESS!

- Discount Offers
- Good Creative Design
- Affordable Advertisement Rates
- Online Advertisement
- Combination Offers

SPECIAL OFFER!

708-656-6400



Chicago Bar Association Teaming with CPL to Offer Legal Information

Chicago-area residents in need of free or affordable legal services are invited to attend an informational seminar being offered October 2 by the Chicago Bar Association in partnership with the Chicago Public Library. The seminar, "How to Find a Lawyer If You Cannot Afford One," will be held Oct. 2 at 12:15 p.m. at the Harold Washington Library in downtown Chicago. The session will offer advice and guidance for residents to help them find affordable or pro bono legal services in many

areas of civil law including landlord-tenant issues, foreclosure, divorce, child support, expungement, debt, employment and more. An attorney from Chicago Volunteer Legal Services will conduct the presentation. The seminar will run from 12:15 p.m. to

1:15 p.m. in the Chicago Authors Room on the 7th Floor of the Harold Washington Library, 400 S. State Street. Registration is not required. For more information, call 312-747-4300 or go to [www.chicagobar.org](http://chicagobar.org)



The image is a full-page advertisement for Salih Dental Group. At the top, there are four small photographs of dental patients: a woman smiling, a woman with her mouth open, a close-up of a smile, and a young boy. Below these is the Salih Dental Group logo, which includes a stylized signature of 'Salih' with a heart, 'DENTAL GROUP', and 'COMO SU VIDA' underneath. The main title 'SALIH DENTAL GROUP' is written in large, bold, purple letters. To the left, it says 'WALKS-INS WELCOME FAMILY DENTISTRY'. To the right, it says 'BIENVENIDOS SIN CITA'. The left side lists dental services: Canales de Raiz, Puentes, Parciales, Root Canals, Bridges, Partials, Limpiezas, Dentaduras, and Coronas. The right side lists locations: SOUTHSIDE LOCATION (6235 S. KEDZIE, 773-912-6212) and NORTHSIDE OFFICE (4408 W. LAWRENCE, 773-286-6676). A yellow starburst graphic in the center says 'NOW ONLY \$500 EXPIRES 7/31/19'. The bottom features the text 'PORCELAIN CROWNS-OR-ROOT CANAL. YOUR CHOICE...' and 'DENTAL INSURANCE & PUBLIC AID ACCEPTED'. A cartoon character of a dentist in a mask is on the right.

Northwestern Law se Une a la Iniciativa Nacional para Crear una Profesión Jurídica más Diversa e Inclusiva



La Escuela de Leyes de Northwestern Pritzker ha unido la primera gran escala de esfuerzos colaborativos diseñados a crear una profesión legal más diversa e inclusiva. Diversity Lab, incubador de ideas innovadoras y soluciones que promueven la diversidad y la inclusión en la ley, junto con varias firmas legales, más de dos docenas de consejeros generales, una cohorte de líderes comunitarios y Northwestern, la única escuela de leyes afiliada, lanzaron Move the Needle Fund (MTN) – laboratorio experimental, primero en su clase, en el que se incuban nuevos enfoques en cinco años en cinco firmas de leyes para servir como modelos para la industria legal. Las metas, detalladas en www.mtnfund2025.com, incluyen la retención de diversos abogados; acceso a experiencias laborales que mejoran las carreras de clientes y patrocinio; y avance al liderazgo. De acuerdo a Diversity Lab, a pesar de los esfuerzos de muchas décadas de partes interesadas de la industria para diversificar el grupo de talento de los estudiantes de leyes por medio de firmas

legales y el liderazgo del departamento legal, “La aguja no se ha movido lo suficientemente lejos ni lo suficientemente rápido”. La inversión será utilizada también para implementar las ideas de Diversity in Law Hackathon y pruebas de investigación basadas en evidencia, como los interruptores de sesgo del estudio ABA y Minority Corporate Counsel Association, así como otras investigaciones de inclusión de los mejores académicos de Northwestern Law, UC Hastings, Harvard y MIT.

UNABLE TO WORK?

 HAVE YOUR SOCIAL SECURITY
BENEFITS BEEN DENIED?

LET US HELP

SOCIAL SECURITY DISABILITY

"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY

1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

312-563-1001

HABLAMOS
ESPAÑOL

TERRENOS DE VENTA EN ECUADOR

**DOBLE SU DINERO INVIRTIENDO EN
GANADERIA, CACAO, TECA O BALSA**



**Aproveche esta oportunidad de hacer rendir su dinero
en forma segura y rentable.**

Plusvalía - Alto retorno a su inversión

TERRENOS con agua abundante, con 6 puntos de agua y dos ríos,

Excelente oportunidad de invertir en agricultura orgánica. Los terrenos están rodeada de árboles de balsa. Ubicación inmejorable, se encuentra cerca de la carretera principal en el pueblo San Pedro cerca a El Triunfo, provincia del Cañar a tan solo 1 hora de Guayaquil y 3 horas a Cuenca. La tierra siempre gana plusvalía. Su valor siempre sube a pesar de cualquier circunstancia económica del país.

La agricultura es la mejor inversión en este momento. El rendimiento de su inversión supera con creces los intereses bancarios. Es una gran oportunidad para jóvenes o personas que estén pensando en retirarse con deseos de poner a trabajar su dinero con ganancias seguras.

El clima es perfecto para sembrar árboles de alto rendimiento económico como la teca y balsa y plantaciones comerciales de cacao, yuca, banano o bien pastizales para ganadería. Las opciones son innumerables. Su inversión puede ser en muchísimas plantaciones de alto valor y rendimiento.

Las plantaciones de árboles necesitan poca supervisión durante su crecimiento, por ello es que esta es una oportunidad inmejorable para residentes en el extranjero.

No es necesario el cuidado constante de las plantaciones.

Es una oportunidad de inversión inmejorable. Ud. puede recuperar su inversión en tan solo un par de años con una plantación de cacao o bien a lo más en 4 años si es una plantación de balsa.

Por su ubicación, la finca es también susceptible de lotificación y urbanización.

**LLAMAR AL
708-983-3420**

Para más información llame o envie un correo electrónico a pilar.dazzo@chicagonet.net



VISIT: www.terrenosdeventaecuador.com

HELP WANTED

Job Description: Machine Operators-1st-2nd shifts

Direct mail facility in Lemont, IL is looking for operators to join our team. Responsible for performing tasks associated with set-up, operation, and problem resolution of equipment.

Signing Bonus, Referral Program, Quota Bonuses

- Operators
- Letter shop Mechanics-experience preferred
- Supervisors-experience preferred
- QC-experience preferred

The right pay for the right person

Apply within, Monday through Friday 7:30am-3:30pm

JETSON MAILERS

1005 101ST. STREET - SUITE A • LEMONT, IL 60439

Email your questions to: LBarajas@JetsonMailers.com

SE BUSCA AYUDA

Descripción del Trabajo: Operadores de máquinas-1er-2do turnos

El servicio de correo directo en Lemont, IL, está buscando operadores para unirse a nuestro equipo. Responsable de realizar tareas asociadas con la configuración, operación y resolución de problemas del equipo.

Bono de firma, Programa de recomendación, Bonos de cuota

- Operadores
- Mecánica-experiencia preferida
- Supervisores-experiencia preferida
- Control de calidad- experiencia preferida

El pago correcto para la persona adecuada

Aplicar de lunes a viernes de 7:30 a.m. a 3:30 p.m.

JETSON MAILERS

1005 101st Street-Suite A • Lemont IL 60439

Envíe sus preguntas por correo electrónico a: LBarajas@JetsonMailers.com

FOR SALE

FOR SALE

FOR RENT

FOR RENT

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

FOR SALE BY OWNER!

Two homes each with 5.4 ac and 3BR, 2BA. Forest land w/ deer, pheasants, turkeys. Perfect for a large family or rent out the second home. Areas for large garden, chickens and other livestock.

*Country living in Central IL.
Less than 60 miles from Chicago
Call for more info*

(815) 953-1748

APARTMENT FOR RENT

(FOREST PARK)

1- bdrm, new tile, energy efficient windows, laundry facilities, AC, includes heat - natural gas



\$899.00 per month

Call Mr. Garcia

(708)366-5602

Leave Message

Aaron's Mechanical

DEJE DE PAGAR CALEFACCION AL INQUILINO

PERMITANOS SEPARAR SU ACTUAL SISTEMA DE CALEFACCION
POR UN PRECIO TAN BAJO COMO \$2,899 POR APT.

ESTIMADOS GRATIS

- Cada Inquilino tiene su propio THERMOSTATO!
- Cada Inquilino tiene su propia CALEFACCION!
- Cada Inquilino Paga su Propia CUENTA DE GAS!

**NO INTERRUMPIMOS EL ACTUAL SISTEMA DE CALEFACCION MIENTRAS HACEMOS EL TRABAJO
DEJENOS MOSTRARLE COMO CAMBIAR ESAS ALTAS CUENTAS DE GAS POR PEQUEÑOS PAGOS TEMPORALES SEPARANDO SU ACTUAL SISTEMA DE CALEFACCION**

HORNOS Y CALDERAS EFICIENTES EN ENERGIA

Call 708-845-9715

(SERVICIO LAS 24 HORAS)

FINANCIAMIENTO DISPONIBLE • SERVICIO AL MISMO DIA

63rd / Cicero 4 rms, 2 bdrms, 2nd Fl., appliances, coin laundry, owner heated, \$890 mnth + sec dep.

63rd / Cicero 3 rms, 1 bdrm, 2nd fl., owner heated, \$790 + sec dep.

45th / California 4 Rooms, 2 bdrms, 1st floor, tenant heated \$690 mnth plus sec dep

62nd & Spaulding - Huge 3-1/2 Rooms, 1 bdrm. Appliances, Hardwood floors, owner heated, 3nd flr. \$720/mo. + security deposit

63rd / Austin 1 bdrm, 2nd fl., balcony, carpeting, appliances, coin laundry, \$890 mnth + 1-1/2 mths sec dep.

63rd / Kilpatrick - 2 Car Garage

66th & Kedzie - 2 Car brick Garage

59th & Keeler - 2 Car Garage

63rd & Komensky - 2 Car Garage

No mechanical work, \$200 month + 2 month security deposit

O'BRIEN FAMILY REALTY

Agent Owned

773-581-7883

WWW.LAWNDALENEWS.COM

CONTRATANDO TRABAJADORES PARA PRODUCCIÓN

Trabaje ahora!!

Pago para primer turno es \$12.00 por hora

Segundo turno \$12.50 por hora

Para aplicar vaya a Menasha en Alsip, IL:

11601 S. Central Ave

Alsip, IL 60803

Lunes a Viernes de 7am – 11am

**Llame a: Hortencia Banderas al
630-561-6050**

HELP NEEDED IN A WAREHOUSE

To install or tear down shelves. No experience needed.
Good Salary

773-606-4860

**THE MARKET YOU NEED TO REACH FOR THE JOBS YOU HAVE TO FILL:
708-656-6400**

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

CONTRATANDO TRABAJADORES PARA PRODUCCION

Trabaje ahora!!

Pago para primer turno es \$12.00 por hora

Segundo turno \$12.50 por hora

Para aplicar vaya a Menasha en Alsip, IL:

11601 S. Central Ave

Alsip, IL 60803

Lunes a Viernes de 7am – 11am

**Llame a: Hortencia Banderas al
630-561-6050**

6-RM. apt. Stove,
refrig., Dep.,
No pets.
26th & Christiana.



GARAGE SALE

This Sat 9/21 & Sun 9/22

Clothes, Furniture, Knick Knacks, cups, plates, Norman Rockwell Statues, Motorcycle and power wheel chair, an a little of everything.

**2731 S. Highland
Berwin, IL**

4rms & 2bdrms
Vic 24th & Karlov
Call 773-230-0335
To be Considered

Auto repair shop
in Schiller Park
is hiring

MECHANIC

Must have
experience and
own tools.Benefits
offered, weekends off.
Must have driver's
license.
Please call Vito:

847-671-3579

Se Solicita

OPERADORES DE MAQUINA

Turno de 8am - 4pm.

No experiencia
necesaria. Aplicar de

10am - 2pm.

4712 - 16 W. Rice
Street in Chicago,
IL 60651

773-287-9605

**CLASIFICADOS
(708) 656-6400**

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

104 Professional Service

104 Professional Service

104 Professional Service

104 Professional Service

PAPA JOE'S PIZZA SOLICITA**•Pizzero • Cocinero**

Preferible con experiencia

¡EXCELENTE PAGO!

Aplique en persona despues de las 3pm o llame

5750 N. MILWAUKEE AVE.

Chicago, IL 60646

773-763-4200**INVIERTA EN LA
COMUNIDAD COMPRE EN
TIENDAS LOCALES**

LEGAL NOTICE

LEGAL NOTICE

TOWN OF CICERO NOTICE OF PUBLIC HEARING

ZONING BOARD OF APPEALS

LEGAL NOTICE

PLEASE TAKE NOTICE, that the Town of Cicero Zoning Board of Appeals (the "ZBA") will convene a public hearing on **Wednesday, October 09, 2019 at 1:00 PM.** in the Council Chambers, at the Town of Cicero, 4949 West Cermak Road, Cicero, Cook County, Illinois

Said Public Hearing is convened for the purpose of considering and hearing testimony with regards to a proposal initiated by the owners of the property located at **6007 West Cermak Road, Cicero IL 60804**, is requesting a **Parking Variance** from the required number of parking spaces to the actual in a C-2 Zoning District.

PIN: 16-29-107-002-000 and 16-29-107-003-0000

Legal Description:

THE LEGAL DESCRIPTION FOR IS TOO LARGE TO DISPLAY. A COPY CAN BE VIEWED IN THE LEGAL DEPARTMENT OF THE TOWN OF CICERO AT 4949 WEST CERMAK RD., 2ND FLOOR, CICERO, IL 60804

The ZBA will entertain the submission of documents, testimony and public comment regarding said Proposal. All persons who are interested are invited to attend the public hearing to listen and be heard. The Proposal and all related documents are on file at Town Hall, Legal/Zoning Department, located at 4949 West Cermak Road, 2nd Floor, Cicero, Illinois.

This Public Hearing may be continued to a further time, date and place without further notice being given except as may be provided in the Illinois Open Meetings Act.

Chairman

SERVICIO DE GRUA

CASH FOR JUNK CARS\$
COMPRAVAMOS CARROS VIEJOS
JUMP START-LOCK OUT
Llamar a Alex
773-386-7989

104 Professional Service

104 Professional Service

¡ATENCIÓN ATENCIÓN!

**ROOFING, SIDING,
GUTTERS, FREE
INSPECCIÓN,
FREE ESTIMATES.**

*Tambien hacemos
reclamos de aseguranza.*

Ray(312)806-2809 Español
Juan (312)757-9893 English

ABRIMOS CAÑOS

**Se destapan tinajas
lavamanos y
sewer lines.**

MEJORES PRECIOS

Cicero, Berwyn,
Chicago y Suburbios

Preguntar Por Angel
773-406-4670

104 Professional Service

RAFA'S HEATING & COOLING

Installation, Repair & Service
Call today for a free estimate!

***Emergency Service**

773-908-7135

CA\$H FOR CAR\$**FREE TOWING**

Forget the rest I pay the best!
7 days a week running or not

708-975-0035

Licensed Insured

104 Professional Service

104 Professional Service

**CIENTOS DE
REFRIGERADORES**

Estufas, Congeladores, Máquinas de lavar y secar, por \$99 o más. Camas matrimoniales, \$99, camas individual \$89, camas literas \$199, set de sala de 3 piezas \$225, camas de bebé \$139, y muchos más muebles para su casa.

Pregunte por Chela
1259 N. Ashland
773-276-0599

IMPORT AND EXPORT RAMIREZ

Partes para Licuadoras
 Blender Parts
 Chicago, IL.



TEL: 773-990-0789 / TEL: 773-209-3700

Contact us: To Advertise in The Lawndale News**ADVERTISE**

WITH US

TODAY**GROW YOUR BUSINESS!**

- Discount Offers
- Good Creative Design
- Affordable Advertisement Rates
- Online Advertisement
- Combination Offers

SPECIAL OFFER!

708-656-6400

LAWNDALE
news

neighborhood newspapers

WHY LOCAL NEWSPAPERS ARE SO IMPORTANT?



**LOCAL NEWSPAPERS
HAVE LONG BEEN THE
CONSCIENCE OF OUR
COMMUNITIES.**

*Local Newspapers have the
best access to the needs and
opinions of our citizens*

*So pick up a copy of the Lawndale News... And put your
hand on the pulse of Chicago's Hispanic Market*

708-656-6400